

RICHIESTA DI RIMBORSO DEL CANONE TV IN PRESENZA DEI REQUISITI PREVISTI DALL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244

ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG DER FERNSEHGEBÜHREN BEIM VORLIEGEN DER VOM ART. 1, ABS. 132 DES GESETZES NR. 244 VOM 24. DEZEMBER 2007 VORGEGEHENEN VORAUSSETZUNGEN

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 D.lgs. n. 196/2003 - Codice in materia di protezione dei dati personali

Informationsschreiben über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 13 des Gv. D. Nr. 196/2003 - Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega:

- come utilizza i dati che Lei fornisce attraverso il modello per la richiesta di rimborso del pagamento del canone di abbonamento alla televisione per uso privato ai sensi dell'articolo 1, comma 132, della legge 244 del 2007;
- quali sono i diritti che Lei sono riconosciuti, così come stabilito dal D.lgs. n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" il quale prevede un sistema di garanzie per tutelare i dati personali nel loro trattamento.

I dati personali che Lei ci comunica, quali ad esempio il nome, il cognome, il codice fiscale etc., sono oggetto di trattamento da parte dell'Agenzia delle Entrate, che li utilizza per la gestione e la verifica del diritto al rimborso del pagamento del canone di abbonamento alla televisione per uso privato. I dati acquisiti potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati solo nei casi previsti dalle disposizioni del Codice in materia di protezione dei dati personali (art. 19 del d.lgs. n. 196 del 2003). In assenza di tali dati non sarà possibile per l'Agenzia accogliere la richiesta di rimborso. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali.

Le modalità di presentazione della richiesta di rimborso sono dettagliate nelle istruzioni. Il trattamento dei dati viene effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, con modalità idonee a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi. Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, gli usi illeciti o non corretti e gli accessi non autorizzati.

L'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, Via Cristoforo Colombo n. 426 c/d - 00145, assume la qualifica di " Titolare del trattamento dei dati personali " quando questi entrano nella sua disponibilità e sotto il suo diretto controllo, e si avvale della Sogei S.p.a che, in qualità di partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria, è stata designata "Responsabile del trattamento dei dati".

In ogni momento potrà esercitare i suoi diritti nei confronti del Titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D.lgs. n. 196/2003, in particolare Lei potrà chiedere di conoscere l'esistenza di trattamenti di dati che possono riguardarla; di ottenere senza ritardo la comunicazione in forma intellegibile dei medesimi dati e della loro origine, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge; l'aggiornamento, la rettificazione ovvero l'integrazione dei dati; l'attestazione che le operazioni predette sono state portate a conoscenza di coloro ai quali i dati sono stati comunicati, eccettuato il caso in cui tale adempimento si riveli impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato; di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento dei dati personali che la riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

Per avere ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla privacy l'Agenzia La invita a visitare il sito web del Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

Durch dieses Informationsschreiben erläutert die Agentur der Einnahmen:

- wie sie der Daten bedient, die Sie durch den Vordruck für den Antrag auf Rückerstattung der Fernsehgebühren für den privaten Gebrauch im Sinne des Art. 1, Abs. 132 des Gesetzes Nr. 244 von 2007 angeben;
- welche die Rechte sind, die Ihnen laut dem Gv. D. Nr. 196/2003 „Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten“ anerkannt werden; der Kodex sieht nämlich ein System von Garantien für den Datenschutz bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten vor.

Die personenbezogenen Daten wie z. B. der Name, der Vorname, die Steuernummer usw., die Sie uns mitteilt, werden von der Agentur der Einnahmen zur Verwaltung und zur Nachprüfung Ihres Rechts auf Rückerstattung der Fernsehgebühren für den privaten Gebrauch behandelt. Die erhaltenen Daten dürfen nur in den von den Bestimmungen des Datenschutzgesetzes vorgesehenen Fällen (Art. 19 des G. v. D. Nr. 196 von 2003) öffentlichen und privaten Subjekten mitgeteilt werden. Beim Fehlen dieser Daten kann die Agentur der Einnahmen den Antrag auf Rückerstattung nicht aufnehmen. Die Angabe falscher Daten kann zu verwaltungsrechtlichen oder, in einigen Fällen, zu strafrechtlichen Sanktionen führen.

Die Modalitäten zur Einreichung der Ersatzerklärung sind in den Anweisungen im Einzelnen dargelegt. Die Verarbeitung der Daten wird mit Hilfe von elektronischen Geräten mit angemessenen Modalitäten zur Gewährleistung der Sicherheit und der Vertraulichkeit derselben Daten durchgeführt. Spezifische Sicherheitsmaßnahmen werden zur Vermeidung von Datenverlust, von unzulässigen oder unrichtigen Nutzungen und von unberechtigten Zugriffen beachtet.

Die Agentur der Einnahmen, mit Sitz in Rom, Via Cristoforo Colombo Nr. 426 c/d - 00145, übernimmt den Titel von „Inhaber der Verarbeitung von personenbezogenen Daten“, insofern ihr diese Daten zur Verfügung und unter ihrer direkten Kontrolle gestellt werden, und sie bedient sich der So.ge.i. A.G., die „Verantwortliche für die Datenverarbeitung“ benannt wurde, insofern sie in ihrer Eigenschaft von technologischer Partnerin mit der Verwaltung des elektronischen Systems der Steuerbehörde betraut ist.

Jederzeit können Sie Ihre Rechte gegenüber dem Inhaber der Verarbeitung im Sinne des Art. 7 des Gv.D. Nr. 196/2003 ausüben; insbesondere können Sie beantragen, die Durchführung von auf Sie beziehenden Datenvorbereitungen zu erfahren, sowie in verständlicher Form die Mitteilung derselben Daten und ihres Ursprungs, die Löschung, die Veränderung in anonymer Form oder die Sperrung der gegen das Gesetz verarbeiteten Daten, sowie die Aktualisierung, die Berichtigung bzw. die Ergänzung der Daten, die Bestätigung, dass die obengenannten Operationen den Personen bekannt gemacht wurden, denen die Daten mitgeteilt wurden, außer wenn sich eine solche Erfüllung als unmöglich erweist, oder wenn hierfür offensichtlich unverhältnismäßige Mittel in Vergleich zu dem geschützten Recht eingesetzt werden sollen, ohne Verzögerung zu erhalten; sich aus berechtigten Gründen vollständig oder teilweise der Verarbeitung der auf Sie beziehenden obschon zum Zweck der Sammlung relevanten personenbezogenen Daten zu widersetzen.

Für weitere Informationen bezüglich Ihrer Rechte zum Datenschutz fordert die Agentur der Einnahmen Sie auf, die Webseite der Behörde für den Schutz den personenbezogenen Daten unter folgender Adresse zu besuchen: www.garanteprivacy.it.

**RICHIESTA DI RIMBORSO DEL CANONE TV IN PRESENZA DEI REQUISITI PREVISTI
DALL'ARTICOLO 1, COMMA 132, DELLA LEGGE 24 DICEMBRE 2007, N. 244
ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG DER FERNSEHGEBÜHREN BEIM VORLIEGEN DER VOM ART. 1, ABS. 132 DES
GESETZES NR. 244 VOM 24. DEZEMBER 2007 VORGESEHENEN VORAUSSETZUNGEN**

DATI GENERALI ALLGEMEINE ANGABE

**Dati del richiedente
Daten des Antragstellers**

Il/la sottoscritto/a Der/die Unterzeichnete
 Cognome Vorname _____ Nome Name _____
 Nato/a il Geboren am _____ Comune o Stato estero di nascita Geburtsgemeinde oder ausländische Staat _____ Provincia (sigla) / Provinz (Kürzel) _____
Giorno Tag Mese Monat anno Jahr
 Codice fiscale Steuernummer _____

**Richiesta di rimborso
Antrag auf Rückerstattung**

Richiede il rimborso del canone relativo all'anno d'imposta: Er/sie beantragt die Rückerstattung bezüglich des Steuerjahres: _____
 per un totale di euro: Von Euro (Gesamtbetrag) _____

Dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445

Ersatzerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000

A tal fine consapevole che l'articolo 75 del D.P.R. 445 del 2000 punisce la non veridicità delle dichiarazioni rese con la decadenza dai benefici goduti e che in base all'articolo 76 del medesimo decreto le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia - bewusst, dass der Art. 75 des D.P.R. Nr. 445/2000 die Unwahrheit der eingereichten Erklärungen mit dem Verfall der in Anspruch genommenen Vorteile bestraft, und dass laut dem Art. 76 desselben Dekrets die unwahren Erklärungen, das Fälschen der Akte und der Gebrauch von falschen Akten im Sinn des Strafgesetzbuchs und der besonderen Gesetze in diesem Bereich bestraft werden,

DICHIARA - ERKLÄRT

di essere in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 1, comma 132, della legge 24 dicembre 2007, n. 244, ai fini dell'esenzione dal pagamento del canone di abbonamento alla televisione per uso privato per l'anno per il quale viene richiesto il rimborso. - dass er/sie in Besitz der Voraussetzungen ist, die vom Art. 1, Abs. 132 des Gesetzes Nr. 244 vom 24. Dezember 2007 zum Zweck der Befreiung von der Entrichtung der Fernsehgebühren für den privaten Gebrauch vorgesehen sind, wofür die Rückerstattung beantragt

Dichiara in particolare: Insbesondere erklärt er/sie:

- a) di essere in possesso esclusivamente dell'apparecchio televisivo ubicato nel luogo di residenza; classe r/sie in Besitz ausschließlich des in dem Wohnort liegenden Fernseher ist:
- b) di non essere coniugato/a (1)
 classe er/sie nicht verheiratet ist (1)
 ovvero di essere coniugato/a _____ C.F. Steuernummer _____
 bzw. class er/sie verheiratet ist _____
- c) di non convivere con altre persone diverse dal coniuge, titolari di reddito proprio; classe r/sie mit niemandem anders als dem Ehepartner/in, Inhaber eines eigenen
- d) che il reddito proprio e del coniuge, posseduto nell'anno d'imposta antecedente a quello per il quale viene richiesto il rimborso, non è complessivamente superiore a (barrare una sola casella(?)): dass das eigene Einkommen und dasjenige seines/ihrer Ehepartner/in, das in dem Steuerjahr vor dem Jahr besessen wurde, für das die Rückerstattung beantragt wird, insgesamt den folgenden Wert nicht überschreitet (nur ein Kästchen ankreuzen) (?):

6.713,98 Euro

8.000,00 Euro

**Firma del richiedente
Unterschrift des Antragstellers**

Data Datum _____
Giorno Tag mese Monat anno Jahr
FIRMA UNTERSCHRIFT _____

Allega copia del documento di riconoscimento Prilagam kopijo osebnega dokumenta

(1) In base a quanto stabilito dall'articolo 1, comma 20, della legge n. 76 del 2016, la parola "coniuge" o termini equivalenti si intendono riferiti anche ad ognuna delle parti dell'unione civile tra persone dello stesso sesso. Im Sinne des Art. 1, Abs. 20, des Gesetzes Nr. 76 von 2016 stehen das Wort "Ehepartner/in" und ähnliche Wörter auch für jede Seite einer zivilrechtlichen Partnerschaft zwischen Leuten desselben Geschlechts.

(2) Vedere istruzioni. Siehe Anweisungen.

ATTENZIONE - VORSICHT

Il modello può essere presentato a mezzo del servizio postale in plico raccomandato, senza busta, al seguente indirizzo:
AGENZIA DELLE ENTRATE, UFFICIO DI TORINO 1, S.A.T. SPORTELLO ABBONAMENTI TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO
 Der Vordruck kann per Post durch Einschreibebrief ohne Umschlag bei der folgenden Adresse eingereicht werden:
AGENZIA DELLE ENTRATE, UFFICIO DI TORINO 1, S.A.T. SPORTELLO ABBONAMENTI TV - CASELLA POSTALE 22 - 10121 TORINO